



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN LIGJIT NR. 02/L-109 PËR PARANDALIMIN DHE LUFTIMIN E SËMUNDJEVE NGJITËSE<sup>1</sup>**

**DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING LAW NO. 02 / L-109 FOR THE PREVENTION AND FIGHT AGAINST INFECTIOUS DISEASES<sup>2</sup>**

**NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 02 / L-109 O SPREČAVANJU I SUZBIJANJU ZARAZNIH BOLESTI<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Projektligji për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr. 02/L-109 për Parandalimin dhe Luftimin e Sëmundjeve Ngjitëse është miratuar në mbledhjen e 34-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me Vendimin nr. 11/34 të datës 08.09.2021.

<sup>2</sup> Draft Law on amending and supplementing Law No. 02 / L-109 for the Prevention and Fight against Infectious Diseases was approved on the 34<sup>th</sup> meeting of the Government of Kosovo, with the Decision No. 11/34, dated 08.09.2021.

<sup>3</sup> Nacrt Zakona o izmenama i dopunama Zakona Br. 02 / L-109 o Sprečavanju i Suzbijanju Zaraznih Bolesti usvojen je na 34 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br. 11/34, datum 08.09.2021.

<p><b>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p><b>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 02/L109 PËR PARANDALIMIN DHE LUFTIMIN E SËMUNDJEVE NGJITËSE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi i këtij ligji është ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit Nr. 02/L-109 për Parandalimin dhe Luftimin e Sëmundjeve Ngjitëse (në tekstin e mëtejme: ligji), dhe harmonizimi i tij me Ligjin nr. 05/L-087 për Kundërvajtje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p> <p>1. Në nenin 3, paragrafi 3.1 të ligjit, pas fjalëve “P35.1 Infeksioni kongjenital me Citomegalovirus” shtohet sëmundja e re ngjitëse si vijon: P35.2 “Sëmundjet COVID-19 të shkaktuara me virusin – SARS-CoV-2”.</p> <p>2. Në nenin 3, paragrafi 3.2 të ligjit, fjala</p>	<p><b>The Assembly of the Republic of Kosovo,</b></p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>approves the following:</p> <p><b>LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING LAW NO. 02 / L-109 FOR THE PREVENTION AND FIGHT AGAINST INFECTIOUS DISEASES</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>Purpose</b></p> <p>The purpose of this law is to amend and supplement Law no. 02 / L-109 on Prevention and Control of Infectious Diseases (hereinafter: the law), and its harmonization with Law no. 05 / L-087 on Minor Offenses.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p> <p>1. In the Article 3 paragraph 3.1 of the law, after the sentence "P35.1 Congenital infection with Citomegalo virus" the new communicable disease is added: P35.2 "COVID-19 diseases caused by the virus - SARS-CoV-2".</p> <p>2. In the Article 3, paragraph 3.2 of the law,</p>	<p><b>Skupština Republike Kosova,</b></p> <p>Na osnovu člana 65. (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>usvaja:</p> <p><b>ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 02 / L-109 O SPREČAVANJU I SUZBIJANJU ZARAZNIH BOLESTI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Svrha</b></p> <p>Svrha ovog zakona je izmena i dopuna Zakona br. 02 / L-109 o sprečavanju i suzbijanju zaraznih bolesti (u daljem tekstu: zakon) i njegovo usklađivanje sa Zakonom br. 05 / L-087 o prekršajima.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p> <p>U članu 3. stav 3.1. zakona, nakon reči "P35.1 Kongenitalna infekcija citomegalovirusom" dodaje se nova zarazna bolest i glasi: P35.2 "Bolesti COVID-19 uzrokovane virusom - SARS-CoV-2".</p> <p>2. U članu 3. stav 3.2. zakona, reč „zemlje“</p>
---	---	--

<p>“vendin” zëvendësohet me fjalinë: “popullsinë e Republikës së Kosovës”, ndërsa fjalët “Ministria e” zëvendësohet me fjalët “Ministri i”.</p>	<p>the word "country" is replaced by the sentence: "population of the Republic of Kosovo", while the words "Ministry of " is replaced by the word "Minister".</p>	<p>zamenjuje se rečenicom: „stanovništvo Republike Kosova“, dok se reč „Ministarstvo“ zamenjaju rečju „ministar“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p>
<p>1. Neni 7, paragrafi 7.1. i ligjit ndryshohet si vijon:</p>	<p>1. Article 7 paragraph 7.1 of the law is amended as following:</p>	<p>1. Član 7. stav 7.1. zakona menja se i glasi:</p>
<p>“7.1. Qeveria sipas propozimit të Ministrisë së Shëndetësisë përcakton gjendjen emergjente për shëndetin publik nga epidemia e sëmundjes ngjitëse dhe cakton teritorin e infektuar.”</p>	<p>“7.1. The Government according to the proposal of Ministry of Health determines the state of emergency for public health from the epidemic of communicable disease and determines the infected territory.”</p>	<p>“7.1. Vlada prema predlogu Ministarstva Zdravstva, utvrđuje vanredno stanje za javno zdravlje od epidemije zarazne bolesti i utvrđuje zaraženu teritoriju.”</p>
<p>2. Në nenin 7, paragrafi 7.2. ndryshohet dhe plotësohet si në vijim:</p>	<p>2. In Article 7 paragraph 7.2 is amended and supplemented as follows:</p>	<p>2. U članu 7. stav 7.2 se menja i dopunjuje na sledeći način:</p>
<p>“Ministria e Shëndetësisë propozon mbështetje financiare nga Qeveria në raste të gjendjes emergjente për shëndetin publik.”</p>	<p>“The Ministry of Health proposes financial support from the Government in cases of public health emergencies.”</p>	<p>“Ministarstvo Zdravstva predlaže finansijsku podršku Vlade u slučajevima hitnih slučajeva javnog zdravlja.”</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p>
<p>1. Në nenin 17, paragrafin 17.1. të këtij ligji pas fjalës “meningjitet” shtohen fjalët “COVID-19 të shkaktuar me virusin SARS-CoV-2”.</p>	<p>1. In Article 17, paragraph 17.1. of this law after the word: "meningitis" are added the words: "COVID-19 caused by the SARS-CoV-2 virus".</p>	<p>1. U članu 17 stav 17.1 ovog zakona iza reči: „meningitis“ dodaju se reči: „COVID-19 izazvan virusom SARS-CoV-2“.</p>
<p>2. Në nenin 17, paragrafi 17.2. të këtij neni, pas fjalës “SARS” shtohen fjalët “COVID - 19</p>	<p>2. In Article 17, paragraph 17.2 of this Article, after the word "SARS" are added the words:</p>	<p>2. U članu 17, stav 17.2 ovog člana, iza reči „SARS“ dodaju se reči: „COVID - 19</p>

<p>të shkaktuar me virusin SARS-CoV-2”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b></p> <p>Në nenin 3,3 paragrafi 33.1. të ligjit, pas fjalës “variola” shtohen fjalët “COVID-19 të shkaktuar me virusin SARS-CoV-2”.</p>	<p>"COVID - 19 caused by the SARS-CoV-2 virus".</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b></p> <p>In Article 33 paragraph 33.1 of Law after the word "variola" are added the word: "COVID-19 caused by the virus SARS-CoV-2".</p>	<p>uzrokovane virusom SARS-CoV-2“.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b></p> <p>U članu 33. stav 33.1 zakona iza reči „variola“ dodaju se reči „COVID-19 izazvan virusom SARS-CoV-2“.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b></p> <p>1. Në nenin 41, paragrafin 41.1. të ligjit pas fjalës “SARS-it” shtohen fjalët “COVID-19 të shkaktuar me virusin SARS-CoV-2”.</p> <p>2. Në nenin 41, paragrafin 41.2. të ligjit pas fjalës “SARS” shtohen fjalët “COVID-19 të shkaktuar me virusin SARS-CoV-2, ndërsa pas nën-paragrafit d) të këtij neni, shtohen nën-paragrafet e) dhe f) si vijon:</p> <p>“e) izolimin e personave në shtëpi apo në hapësirën tjetër përkatëse – vetizolimi; dhe</p> <p>f) masa tjera përkatëse”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b></p> <p>1. In Article 41 paragraph 41.1 of Law after the word "SARS" are added the words "COVID-19 caused by the virus SARS-CoV-2".</p> <p>2. In Article 41 paragraph 41.2 of the law after the word "SARS" are added the words "COVID-19 caused by the virus SARS-CoV-2, while after sub-paragraph d) of this article, are added sub-paragraphs e) and f) as follows:</p> <p>e) Isolation of persons in the house or other relevant space - self-isolation; AND</p> <p>f) Other relevant measures”.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b></p> <p>1. U članu 41. stav 41.1 zakona iza reči „SARS“ dodaju se reči „COVID-19 izazvan virusom SARS-CoV-2“.</p> <p>2. U članu 41. stav 41.2 zakona iza reči „SARS“ dodaju se reči: „COVID-19 izazvane virusom SARS-CoV-2, dok se pod tačkom d) ovog člana dodaju pod- tačke e) i f) kako sledi:</p> <p>„e) izolacija osoba u kući ili drugom relevantnom prostoru - samoizolacija; i</p> <p>f) druge relevantne mere ”.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b></p> <p>1. Neni 53 ndryshohet dhe plotësohet si vijon:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b></p> <p>1. Article 53 is amended and supplemented as follows:</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b></p> <p>1. Član 53. menja se i dopunjuje sledećim tekstom:</p>

<p>“1. Me gjobë prej një mijë (1,000) deri në njëzet mijë (20,000) euro dënohet për kundërvajtje personi juridik nëse:</p> <p>a) organet kompetente për zbatimin e masave parandaluese dhe trajtimin e të sëmurëve hasin në pengesa gjatë hyrjes në institucione shëndetësore publike e private, objekte banuese, ndërmarrje punuese, për të bërë hulumtimin epidemiologjik, izolimin, hospitalizimin, mbikëqyrjen shëndetësore të kontakteve, vaksinimin, depistimin, dezinfektimin, denzinsektim dhe deratizimin dhe trajtimin profilaktik (më tej: DDD).</p> <p>b) konstaton dhe nuk paraqet sëmundjen, vdekjen nga sëmundja ngjitëse, epideminë, tajimin e shkaktarëve të sëmundjeve të caktuara ngjitëse, bartjen e viruseve të hepatitit B dhe C, bartjen e virusit të HIV-it, bartjen e parazitëve të malarjes, lëndimin nga kafsha e tërbuar ose nga kafsha për të cilin dyshohet se është e tërbuar (neni 13, 14 dhe 15);</p> <p>c) sipas mënyrës së paraparë nuk kryhet dezinfektimi, parandalimi i tajimeve, gjësendeve personale dhe sendeve tjera, pajisjeve, i dhomave dhe hapësirave shëndetësore, të shkollave dhe institucioneve tjera për fëmijë dhe të rinjë</p>	<p>“1. For minor offense with a fine from one thousand (1,000) to twenty thousand (20,000) Euros the legal person is charged, if:</p> <p>a) If competent authority for the implementation of preventive measures and treatment of patients encounter obstacles when entering public and private health institutions, residential buildings, working enterprises, to conduct epidemiological research, isolation, hospitalization, health surveillance of contacts, vaccination, screening, disinfection, disinsection and deratization and prophylactic treatment (hereinafter: DDD) ;</p> <p>b) Ascertain the disease and does not present it, death from communicable disease, epidemic, treatment of the causes of certain communicable diseases, transmission of hepatitis B and C viruses, transmission of HIV virus, transmission of malaria parasites, injury from enraged animals or by an animal suspected of being enraged (Articles 13, 14 and 15);</p> <p>c) Disinfection, prevention of secrecy, personal belongings and other items, equipment, rooms and health facilities, schools and other institutions for children and young people are not performed according to the procedures defined in</p>	<p>"1. Novčanom kaznom od hiljadu (1.000) do dvadeset hiljada (20.000) evra kazniće se za prekršaj pravno lice ukoliko:</p> <p>a) nadležni organi za sprovođenje preventivnih mera i lečenje bolesnih nailaze na prepreke prilikom ulaska u javne i privatne zdravstvene ustanove, stambene objekte, radna preduzeća, radi epidemioloških istraživanja, izolacije, hospitalizacije, zdravstvenog nadzora kontakata, vakcinacije, skrininga, dezinfekcije, dezinsekcije i deratizacije i profilaktičkog tretmana (u daljem tekstu: DDD);</p> <p>b) konstatuje i neprijavi bolest, smrt od zarazne bolesti, epidemiju, izlučine uzročnika određenih zaraznih bolesti, prenos virusa hepatitisa B i C, prenos virusa HIV-a, prenos parazita malarije, ozledu od besne životinje ili životinje za koju se sumnja da je zaražena besnilom (članovi 13, 14 i 15);</p> <p>c) ne obavlja na propisani način (članovi 19. i 20.) dezinfekciju, sprečavanje izlučevina, ličnih stvari i drugih predmeta, opreme, prostorija i zdravstvenih ustanova, škola i drugih ustanova za decu i omladinu);</p>
---	--	---

<p>(neni 19 dhe 20);</p> <p>d) me rastin e shfaqjes së sëmundjeve ngjitëse nuk është kryer dezinfektimi i personave dhe i gjësendeve personale, hapësirave të banimit, i hapësirave tjera dhe deratizimi në qendrat e banimit, aeroporte, në mjetet e tjera të komunikacionit publik, në depot dhe lokalet e tjera të punës (neni 21 dhe 22);</p> <p>e) nuk e zbaton masën e përgjithshme ose të posaçme për mbrojtje nga sëmundjet ngjitëse kur kjo është e domosdoshme në bazë të programit të organit kompetent apo kur nuk e zbaton atë brenda afatit të paraparë me këtë program (neni 9);</p> <p>f) nuk e kryen DDD e detyrueshme sipas neneve 19 deri 23 të ligjit;</p> <p>g) pranon në punë, përkatësisht mban në punë aktive personin për të cilin është konstatuar se lëngon nga sëmundja e caktuar ngjitëse ose tajan bacile të sëmundjes së tillë, ose nëse nuk siguron kontrollet periodike shëndetësore për personat që janë në punë e që ushtrojnë veprimtari të caktuara (neni 26 dhe 27);</p> <p>h) nuk ia bën të mundshme organit</p>	<p>(Articles 19 and 20);</p> <p>d) In cases when communicable disease emerges, the disinfection of persons and personal belongings, living premises, other spaces and deratization in residential centers, airports, other means of public transport, warehouses and other labor premises has not been performed in accordance with (Articles 21 and 22);</p> <p>e) Does not implement the general or specific measure for protection from communicable diseases when necessary, according to the program of the competent authority or when not implemented within the deadline provided by this program (Article 9);</p> <p>f) Does not perform the mandatory DDD in accordance to articles 19 to 23 of the law;</p> <p>g) Allows to work, respectively keeps active the person for whom, it has been concluded that he suffers from a certain communicable disease or bacillus of such disease, or if he does not provide periodic health examinations for the persons who are at work and who exercise certain activities (Articles 26 and 27);</p> <p>h) Hinders the health authority to carry out</p>	<p>d) u slučaju zaraznih bolesti nije izvršena dezinfekcija osoba i ličnih stvari, životnih prostora, drugih prostora i deratizacija u rezidencijalnim centrima, aerodromima, drugim sredstvima javnog prevoza, skladištima i drugim radnim prostorijama (članovi 21. i 22.);</p> <p>e) ne sprovodi opštu ili posebnu meru zaštite od zaraznih bolesti kada je to potrebno na osnovu programa nadležnog organa ili kada je ne sprovodi u roku predviđenom ovim programom (član 9);</p> <p>f) ne izvrši obavezni DDD prema članovima 19. do 23. zakona;</p> <p>g) primi na posao, odnosno angažuje u aktivnom radu osobu za koju je utvrđeno da boluje od određene zarazne bolesti ili luči bacile takve bolesti, ili ukoliko ne obezbedi povremene zdravstvene preglede za osobe koje su na poslu i koje obavljaju određene delatnosti (članovi 26. i 27.);</p> <p>h) ne omogućí nadležnom zdravstvenom</p>
---	---	---

<p>kompetent shëndetësor që t'i kryejë kontrollet e parashikuara të personave, të ndërtesave dhe të produkteve, ose të marrë materialin e nevojshëm për kontroll, me qëllim të parandalimit e të luftimit të sëmundjeve ngjitëse (neni 40);</p> <p>i) nuk vepron në bazë të vendimit të ekzekutueshëm të organit kompetent për punët e kontrollit sanitar me të cilin është dhënë urdhëri për marrjen e masave të caktuara për mbrojtje nga sëmundjet ngjitëse (neni 43 dhe 45).</p> <p>2. Për kundërvajtjen nga paragrafi 1 i këtij neni dënohet personi përgjegjës në personin juridik me gjobë në shumë prej njëqind (100) deri në dy mijë (2,000) euro.</p>	<p>the foreseen controls of persons, facilities and products, or to obtain the necessary material for control, in order to prevent and fight communicable diseases (Article 40);</p> <p>i) Does not act on the basis of the Enforceable Decision of the competent authority for sanitary control procedures regarding which the directive has been given to complying with certain protective measures from communicable diseases (Articles 43 and 45).</p> <p>2. For minor offense from paragraph 1 of this Article, the responsible person in the legal entity shall be charged with a fine in the amount of one hundred (100) to two thousand (2,000) euros.</p>	<p>organu obavljanje predviđene kontrole osoba, zgrada i proizvoda ili da pribavi potreban kontrolni materijal u cilju sprečavanja i borbe protiv zaraznih bolesti (član 40. );</p> <p>i) ne postupa na osnovu izvršne odluke nadležnog organa za poslove sanitarne kontrole kojom je izdat nalog za preduzimanje određenih mera zaštite od zaraznih bolesti (članovi 43. i 45.).</p> <p>2. Za prekršaj iz stava 1. ovog člana, odgovorno lice u pravnom licu kazniće se novčanom kaznom u iznosu od sto (100) do dve hiljade (2.000) evra.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b></p>
<p>1. Neni 54 i këtij ligji fshihet.</p> <p>2. Neni 55 bëhet neni 54 duke u ndryshuar dhe plotësuar me sa vijon:</p>	<p>1. Article 54 of this Law is deleted.</p> <p>2. Article 55 becomes Article 54 by amending and supplementing with the following:</p>	<p>1. Član 54. ovog zakona briše se.</p> <p>2. Član 55. postaje član 54. koji se menja i dopunjuje sledećim tekstem:</p>
<p style="text-align: center;"><b>“Neni 54</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>“Article 54</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>„Član 54</b></p>
<p>1. Me gjobë në shumë prej njëqind (100) deri në dy mijë (2,000) euro dënohet për</p>	<p>1. A fine in the amount from one hundred (100) to two thousand (2,000) Euros shall be</p>	<p>1. Novčanom kaznom u iznosu od sto (100) do dve hiljade (2.000) evra kazniće se fizičko lice</p>

<p>kundërvajtje personi fizik:</p> <p>a) nëse refuzon të hospitalizohet dhe izolohet në institucionin shëndetësor, përkatësisht në objektin e caktuar për këtë qëllim kur është sëmurë ose kur dyshohet se është sëmurë nga sëmundja e caktuar ngjitesë sipas nenit 17 të ligjit;</p> <p>b) nëse aplikon për punësim, përkatësisht vazhdon të punojë në mënyrë aktive ndonëse është informuar se lëngon nga sëmundja e caktuar ngjitesë apo se tajon shkaktarin e sëmundjes ngjitesë, ose në qoftë se nuk i përmbahet kontrolleve të obliguara shëndetësore për personat që kryejnë veprimtarinë e caktuar sipas neneve 24, 25, 26 dhe 27 të ligjit;</p> <p>c) nëse gjatë kohës së nën-mbikëqyrjes shëndetësore, nuk i paraqitet çdo ditë institucionit të caktuar shëndetësor ose nëse nuk i nënshtrohet kontrolleve të nevojshme shëndetësore sipas nenit 34 të ligjit;</p> <p>d) nëse nxjerrë nga varri ose transporton personin e vdekur në mënyrën dhe kushtet që mund të përhapin sëmundjen ngjitesë, ose nëse bën transportin e kufomës pa leje</p>	<p>imposed on a natural person for a minor offense:</p> <p>a) If he refuses to be hospitalized and isolated in the health institution, respectively in the facility designated for this purpose when he is ill or when he is suspected of being ill from a certain communicable disease according to article 17 of the law;</p> <p>b) If the person applies for employment, respectively he continues to work actively, even though has been informed that he suffers from a certain communicable disease, or that he secretes the cause of the communicable disease, or if he does not comply with the mandatory health examinations for the persons who perform the certain activity according to articles 24, 25, 26 and 27 of the law;</p> <p>c) If during the time of health supervision, he does not appear every day to a certain health institution or if he is not subject to the necessary health examinations according to article 34 of the law;</p> <p>d) Exhumation of deceased person in the manner and conditions that may cause the spread of communicable disease, or if he transports the corpse without the permission</p>	<p>za prekršaj:</p> <p>a) ako odbije hospitalizaciju i izolaciju u zdravstvenoj ustanovi, odnosno u za to određenom objektu kada je bolestan ili kada se sumnja da je bolestan od određene zarazne bolesti u skladu sa članom 17. zakona;</p> <p>b) ako se prijavi za zaposlenje, odnosno nastavi aktivno da radi iako je obavešten da boluje od određene zarazne bolesti ili da luči uzrok zarazne bolesti; ili ako se ne pridržava obaveznih zdravstvenih pregleda za osobe koje obavljaju određenu aktivnost prema članovima 24, 25, 26 i 27. zakona;</p> <p>c) ako se za vreme zdravstvenog nadzora ne prijavi svakog dana u određenoj zdravstvenoj ustanovi ili ako se ne podvrgne neophodnim zdravstvenim pregledima u skladu sa članom 34. zakona;</p> <p>d) ako izvadi iz groba ili obavi prevoz mrtvog tela na način i pod uslovima koji mogu proširiti zaraznu bolest, ili ako leš prevozi bez dozvole nadležnog organa u</p>
--	--	---



<p>të organit kompetent sipas nenit 35 të ligjit;</p> <p>e) nëse nuk i plotëson kushtet sanitare ose kushtet e tjera të caktuara me ligj, lidhur me udhëtimin në vendet ku ekzistojnë sëmundjet ngjitëse sipas nenit 38 të ligjit;</p> <p>f) nëse nuk ia bën të mundshme organit kompetent që të ushtrojë kontrollet e paparashikuara shëndetësore të personave ose kontrollin e objekteve ose të prodhimeve ushqimore, ose të marrë materialin e nevojshëm për t'a kontrolluar, ose të ndërmarr masa të tjera të parashikuara, përkatësisht të caktuara për parandalimin ose luftimin e sëmundjeve ngjitëse sipas nenit 40 të ligjit;</p> <p>g) nëse nuk vepron sipas vendimit të ekzekutueshëm të organit kompetent për punët e mbikëqyrjes sanitare, me të cilin është dhënë urdhër për marrjen e masave të caktuara për mbrojtjen nga sëmundjet ngjitëse sipas neneve 43, 44 dhe 45 të ligjit;</p> <p>h) nëse ushtron veprimtari të caktuar pa kontrollin paraprak sanitar ose në qoftë se refuzon që t'i nënshtrohet kontrollit sanitar gjatë ushtrimit të këtyre veprimtarive, ose</p>	<p>of the competent authority according to article 35 of the law;</p> <p>e) if it does not meet the sanitary conditions or other conditions set by law, related to travel in places where infectious diseases exist as after Article 38 of the law;</p> <p>f) if he hinders the competent authority to exercise unforeseen health checks of persons or the control of facilities, food products, or to take the necessary material to control it, or to take other foreseen measures, respectively designated for the prevention or control of communicable diseases under Article 40 of the law;</p> <p>g) Does not act on the basis of the Enforceable Decision of the competent authority for sanitary control procedures regarding which the directive has been given to complying with certain protective measures from communicable diseases Articles 43, 44 and 45.</p> <p>h) if he exercises certain activities without prior sanitary control or if he refuses to be subjected to sanitary control during the exercise of these activities, or if on the</p>	<p>skladu sa članom 35. zakona;</p> <p>e) ako ne ispunjava sanitarne uslove ili druge zakonom propisane uslove u vezi sa putovanjem u mesta u kojima postoje zarazne bolesti u skladu sa članom 38. zakona;</p> <p>f) ako nadležnom organu ne omogućí obavljanje nepredviđenih zdravstvenih kontrola osoba ili kontrole objekata ili prehrambenih proizvoda, ili uzimanje potrebnog materijala za kontrolu ili preduzimanje drugih predviđenih mera za sprečavanje i suzbijanje zaraznih bolesti prema članu 40. zakona;</p> <p>g) ako ne postupi prema izvršnoj odluci nadležnog organa za poslove sanitarnog nadzora, kojom je izdat nalog za preduzimanje određenih mera za zaštitu od zaraznih bolesti prema članovima 43, 44 i 45. zakona;</p> <p>h) ako obavlja određene delatnosti bez prethodne sanitarne kontrole ili ako odbije da bude podvrgnut sanitarnoj kontroli tokom obavljanja ovih delatnosti, ili ako</p>
--	---	---

<p>në qoftë se me rastin e hyrjes në Kosovë refuzon t'i nënshtrohet kontrollit sanitar, atëherë kur është i detyrueshëm që ta bëjë këtë sipas neneve 24, 25, 26 dhe 27 të ligjit;</p> <p>i) nëse refuzon imunizimin, vaksinoprofilaksën, seroprofilaksën dhe kimioprofilaksën kundër sëmundjeve të caktuara ngjitëse sipas neneve 28, 31 dhe 32 të ligjit.</p> <p>j) nuk e zbaton masën e përgjithshme ose të posaçme për mbrojtje nga sëmundjet ngjitëse kur kjo është e domosdoshme në bazë të programit të organit kompetent apo kur nuk e zbaton atë brenda afatit të paraparë me këtë program (neni 9).</p> <p>g) nuk e kryen DDD e detyrueshme sipas nenit 19 të ligjit.</p> <p>2. Për kundërvajtje nga paragrafi 1 i këtij neni dënohet edhe prindi ose kujdestari me gjobë prej pesëdhjetë (50) deri në një mijë e pesëqind (1,500) euro.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b></p> <p>Pas nenit 54 shtohet neni i ri 55 si vijon:</p>	<p>occasion of entering Kosovo he refuses to be subjected to sanitary control, then when he is obliged to do so according to articles 24, 25, 26 and 27 of the law;</p> <p>i) If he / she refuse immunization, vaccine prophylaxis, seroprohylaxis and chemoprohylaxis against certain communicable diseases according to articles 28, 31 and 32 of the law.</p> <p>j) does not implement the general or special measure for protection from communicable diseases when this is necessary based on the program of the competent body or when it does not implement it within the deadline provided by this program (Article 9).</p> <p>g) does not perform the mandatory DDD according to article 19 of the law.</p> <p>2. For the minor offenses from paragraph 1 of this article, also the parent or the guardian is charged with a fine from fifty (50) to one thousand five hundred (1,500) Euros.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b></p> <p>After Article 54, the new Article 55 is added:</p>	<p>prilikom ulaska na Kosovo odbije da bude podvrgnut sanitarnoj kontroli, onda kada je u obavezi da to učini u skladu sa članovima 24, 25, 26 i 27. zakona;</p> <p>i) ako odbije imunizaciju, imunoprofilaksu, seroprofilaksu i hemoprofilaksu protiv određenih zaraznih bolesti prema članovima 28, 31 i 32. zakona.</p> <p>j) ne sprovodi opštu ili posebnu meru zaštite od zaraznih bolesti kada je to neophodno na osnovu programa nadležnog organa ili kada je ne sprovodi u roku predviđenom ovim programom (član 9).</p> <p>g) ne izvrši obavezni DDD u skladu sa članom 19 zakona.</p> <p>2. Za prekršaj stava 1. ovog člana kažnjava se i roditelj ili staratelj novčanom kaznom od pedeset (50) do hiljadu petsto (1.500) evra.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b></p> <p>Nakon člana 54. dodaje se novi član 55. koji glasi:</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;"><b>“Neni 55</b></p> <p>Për çdo shkelje të dispozitave të këtij Ligji inspektori sanitar i Inspektoratit Sanitar, në pajtim me nenin 30 të Ligjit për Kundërvajtje, sanksionin kundërvajtës të shqiptuar me gjobë me urdhër kundërvajtës mundet t’a paguaj menjëherë në vend në shumë prej 500 euro.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 10 Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 25%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;"><b>„Article 55</b></p> <p>For any violation of the provisions of this Law, the Sanitary Inspector of the Sanitary Inspectorate, in accordance with Article 30 of the Law on Minor Offenses, minor offense sanction imposed by a fine with a order may immediately pay on the spot in the amount of 500 euros.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 10 Entry into force</b></p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 25%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">The President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;"><b>„Član 55</b></p> <p>Za svaku povredu odredaba ovog zakona, sanitarni inspektor Sanitarne inspekcije, u skladu sa članom 30. Zakona o prekršajima, prekršajna sankcija izrečena novčanom kaznom može odmah izvršiti plaćanje na licu mesta u iznosu od 500 evra.”</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 10 Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 25%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednic Skupštine Republike Kosovo</p>
---	---	---